

Amtliche Publikation

Rekrutierung für den aktiven Feuerwehrdienst 2021

Persunas cul domicil civil a Samedan, incl. las persunas da naziunalitads estras cun permiss da domicil u da dmura sun tenor la ledscha da pumpiers oblios da fer servezzan da pumpiers. L'oblig cumainza l'an dal zoevel anniversari e glivra l'an dal 45 anniversari. L'oblig vain accumulieu tres il servezzan activ tals pumpiers u tres il pajamaint da la taxa da compensaziun. Annunzchas pel servezzan da pumpiers paun gnir inoltradas fin als 31 schner 2021. Ün formular correspondent a chatta sülla pagina d'internet www.feuerwehr-samedan-pontresina.ch A nun exista üngün dret da pudair praster servezzan activ. L'admissiun as drizza tenor ils bsögns dals pumpiers, la qualificaziun persunela e la ragiundschibilted. Ulteriuras infurmaziuns do il cumandant Florian Flück: kommandant@feuerwehr-samedan-pontresina.ch

Personen mit zivilrechtlichem Wohnsitz in der Gemeinde Samedan einschliesslich der ausländischen Staatsangehörigen mit Niederlassungs- oder Aufenthaltsbewilligung sind gemäss Feuerwehrgesetz der Gemeinde Samedan feuerwehrpflichtig. Die Feuerwehrrpflicht beginnt am Anfang des Jahres, in dem das 20. Altersjahr erfüllt

wird und endet am Schluss des Jahres der Erfüllung des 45. Altersjahres.

Die Feuerwehrrpflicht wird durch aktiven Feuerwehrdienst oder die Bezahlung der Ersatzabgabe erfüllt. Anmeldungen für die Aufnahme in den aktiven Feuerwehrdienst können bis **31. Januar 2021** erfolgen. Ein entsprechendes Anmeldeformular steht auf der Internetseite www.feuerwehr-samedan-pontresina.ch zur Verfügung.

Es besteht kein Anspruch auf Einteilung in den aktiven Feuerwehrdienst. Die Zulassung zum aktiven Feuerwehrdienst richtet sich nach den Bedürfnissen der Feuerwehr, nach der persönlichen Eignung sowie nach der Erreichbarkeit. Weitere Informationen zur Feuerwehr und zum aktiven Feuerwehrdienst erteilt der Kommandant Florian Flück, E-Mail kommandant@feuerwehr-samedan-pontresina.ch.

>Das Feuerwehrkommando

>Die Gemeindeverwaltung

Zivilstandsnachrichten

(Mitte November bis Mitte Dezember)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

18. November

Azevedo Vicente Lya, Tochter des Gouveia Vicente Tiago Nuno, und der Azevedo Areosa Carla Sofia, beides portugiesische Staatsangehörige

13. Dezember

Simmen Noemi, Tochter des Simmen Christian, Bürger von Rheinwald GR und Genève GE, und der Schommer Simmen Tanja, Bürgerin von Frauenfeld TG, Rheinwald GR und Genève GE

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

16. November

Marmet-Sönnichsen Marlene Katharine, geb. 7. Dezember 1938, Bürgerin von Frutigen BE

Stuppan Dumeng Ernest, geb.

28. Mai 1949, Bürger von Scuol GR

24. November

Hofmann Hans Peter, geb. 28. November 1944, Bürger von Aarburg AG

28. November

Lieberherr-Beeli Ida, geb. 20. Januar 1933, Bürgerin von Nesslau-Krummenau SG

8. Dezember

Erni Alfons, geb. 5. Juli 1940, Bürger von Aadorf TG

10. Dezember

Cubeddu Giuseppe, geb. 12. August 1944, Italien

13. Dezember

Asam Federico, geb. 8. April 1933, Bürger von Castaneda GR

Copulaziuns/Trauungen

4. Juli

Soklic Peter, Bürger von Calanca GR, und Boltar Soklic Barbara, Slowenische Staatsangehörige

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 2 schner

a sar Virginio Ripamonti pel 80evel anniversari

ils 7 schner

a duonna Genoveffa Balestra-Casalta pel 85evel anniversari

ils 11 schner

a sar Kurt Hunziker pel 85evel anniversari

ils 17 schner

a duonna Elda Crüzer-Clalüna pel 75evel anniversari

ils 24 schner

a sar Anton Pfister pel 90evel anniversari

ils 25 schner

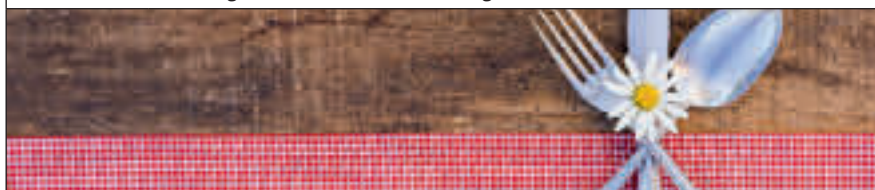
a duonna Hildegard Cabalzar-Gratl pel 80evel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever) 2021
um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in folgenden Restaurants



Januar		
Donnerstag, 7.1.21	Bever Lodge Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 14.1.21	Bever Lodge Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 21.1.21	Bever Lodge Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 28.1.21	Bever Lodge Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, T 081 850 10 50 Abholdienst nach Vereinbarung. Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.		OK-Team

Historische Bilder von Samedan – eine nostalgische Rückschau

Jacob Graf sel. hat über die Jahre eine Sammlung von Reproduktionen alter Bilder, Postkarten und Fotografien von Samedan aus vergangenen Zeiten angelegt. In einer Serie wird die „nostalgische Rückschau“ – so bezeichnete Jacob Graf seine Sammlung – in den kommenden Ausgaben der Gemeindezeitschrift „La Padella“ veröffentlicht.



Surtuor

Dieses einfache Bauernhaus stand zuerst in Surtuor, unten an "Muot da Elnd" (noch heute so genannt nach einer Familie Elnd, die hier einmal zuhause war). Das Haus wurde 1976 abgebrochen.



Das neue Haus - ein modernes Mehrfamilienhaus - hat 1977 das obige ersetzt. Es ist im Besitz der Familie Rechsteiner und trägt den Namen "Sur Tuor".





Müdamaint da persunel illa structura da di da la scuola cumünela

Duonna Janine Pfister abanduna la scuola cumünela pels 31 december 2020. Daspö l'avuost 2019 es ella collavuratura da las scturaturas da di. Nus ingrazchains a duonna Janine per sia lavur prasteda e giavüschains tuot il bön per l'avegnir.



Pels 1. schner 2021 es gnida impiegheda duonna Silvana Florin scu successura per las structuraturas da di. Duonna Silvana es creschida sü a Samedan, marideda e mamma da duos figlias.



Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Gottesdienste

Informationen zu bevorstehenden Veranstaltungen sind in diesen Zeiten der Pandemie schwierig: Was heute gilt kann morgen bereits überholt sein. Bei Redaktionsschluss für die Januarausgabe der Padella Mitte Dezember 2020 gilt, dass bis zum 20. Januar 2021 alle Veranstaltungen ausser Gottesdienste gestrichen sind. Gültige Informationen finden sich jeweils in den Aushängen der Kirchen, in der Engadiner Post und auf der Webseite www.refurmo.ch. Dort sind nicht nur aktuelle Ereignisse aufgeschaltet, sondern in der Rubrik „Blog“ auch zahlreiche Berichte, die das farbige Leben in der Gemeinde illustrieren.

Die **reformierte Dorfkirche** ist jeden Tag von 9 bis 11.30 und 13.30 bis 17 Uhr geöffnet.

Freitag, 1. Januar

Kleine Neujahrsandacht um 10 Uhr in der

Kirche San Giachem in Bever mit Pfarrer David Last. Im Anschluss werden in der Seletta der Chesa da Pravenda in Bever Postkarten mit der Jahreslosung verteilt.

Sonntag, 10. Januar

Gottesdienst um 10 Uhr in der Dorfkirche Plaz in Samedan mit Pfarrer Peter Senn-Müller.

Sonntag, 24. Januar

Ökumenischer Kreisgottesdienst um 10 Uhr zur Einheit der Christen in der Dorfkirche Plaz in Samedan mit Pfarrer Peter Senn-Müller.

Uretta – Schwung für die Woche

Am Montag, 25. Januar lädt Sozialdiakonin Karin Last von 9 bis 10 Uhr ins Kirchgemeindehaus Samedan ein. Nach dieser Stunde der Begegnung erhält jede Besucherin und jeder Besucher ein kleines Präsent, das im Lauf der Woche an eine Person verschenkt wird, die sich hoffentlich darüber freut. Die „Uretta“ lebt vom christlichen Gedanken, wonach wir von Gott Leben empfangen und an andere Menschen weitergeben. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Die Veranstaltung ist ökumenisch offen. Karin Last T 081 852 37 22, Mobil 079 265 22 08, E-Mail karin.last@refurmo.ch.

Interview mit Karin Last, Sozialdiakonin

Nach drei Jahren hat Karin Last die Ausbildung zur Sozialdiakonin erfolgreich abgeschlossen. Sie dankt allen, die sie auf dem weiten Weg begleitet haben und freut sich, bald als ordinierte Sozialdiakonin nicht nur im Oberengadin sondern insbesondere auch in Samedan mit vielen Menschen im christlichen Glauben und in tätiger Liebe miteinander unterwegs zu sein. Zur Ordinationsfeier wird rechtzeitig eingeladen.

Sozialdiakonisches Wirken ist in Samedan durch ihren Vorgänger, Hanspeter Kühni, bereits seit Jahren gut verankert, dennoch bietet der erfreuliche Berufsabschluss von Karin Last Gelegenheit, sich näher mit dieser Arbeit zu beschäftigen. Im Internet findet sich folgende Definition: «Diakonie ist die christlich motivierte, tätige Zuwendung zum Menschen in seiner Bedürftigkeit auf der Grundlage des Evangeliums im Kontext von Kirche und Gesellschaft». Ein schriftlich geführtes Interview versuchte, diese abstrakte Umschreibung mit Leben zu erfüllen. Karin Last liess sich dabei auch auf sehr persönliche Fragen ein, dafür sei ihr herzlich gedankt.

Welche Inhalte wurden in der Ausbildung vermittelt?

„Die Ausbildung war inhaltlich sehr weit gefasst: von der Kinder- und Jugendarbeit über die Erwachsenenbildung, die beispielsweise das Schweizer Gesundheitssystem zum Thema hatte, bis hin zu einer reflektierten Arbeit mit alten Menschen. Zum Umgang mit Konflikten, zur Spiritualität in der Pflege oder zur Begleitung Schwerkranker und Sterbender wurde zudem wertvolles theoretisches Wissen vermittelt.“

Welche Themen interessierten Dich am meisten?

„Da ich unter anderem das Alters- und Pflegeheim Promulins seelsorglich betreue, war für mich besonders wichtig, mir Wissen anzueignen zu Demenzerkrankungen und zum bewussten Umgang mit Menschen, die darunter leiden. Auf diesem Gebiet konnte ich bereits manche Kenntnis gewinnbringend einsetzen und so erkrankten Menschen konkret zu mehr Lebensqualität verhelfen.“

Wo möchtest Du in Deiner Arbeit als Sozialdiakonin Schwerpunkte setzen?

„Gerne will ich als Generalistin unterwegs sein. Einige Schwerpunkte werde ich trotzdem setzen: in der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen einerseits und in der Begleitung von alten Menschen andererseits.“

Welches sind Deine Stärken?

„Die sollten andere besser beurteilen können als ich selbst. Ich glaube aber, dass ich recht geübt darin bin, vernetzt zu denken, Menschen mit ganz unterschiedlichen Prägungen miteinander in Kontakt zu bringen und darin, in Konfliktsituationen lösungsorientiert zu denken.“

„Sozialdiakonie“ wird von Kanton zu Kanton anders definiert: Was beinhaltet die Arbeit als Sozialdiakonin im Kanton Graubünden?

Hier sind Sozialdiakon*innen Pfarrpersonen weitgehend gleichgestellt, worin unterscheiden sie sich im Arbeitsalltag? Gibt es Konkurrenzsituationen?

«Um bei Letzterem anzufangen: da ich ja in einer ehelichen Arbeitsgemeinschaft mit einem Pfarrer lebe, David Last, kann ich mir Konkurrenz eigentlich nicht leisten (lacht). Ansonsten möchte ich allgemein sagen, dass SozialdiakonInnen wohl in erster Linie für Begegnungen und Vernetzungen sorgen, Sachen klären und Menschen stärken, während Pfarrpersonen primär für die Wortverkündigung, Kasualien und Segenshandlungen zustän-

dig sind. Überschneidungen wird es immer wieder geben, doch sehe ich dies nicht als problematisch an. Im Gegenteil: Jede Berufsgruppe bringt da ihre eigenen Blickwinkel mit ein, und dies kann eigentlich nur bereichernd sein». Herzlichen Dank.

>Interview: Ester Mottini

Pfarrer Peter Senn-Müller

Bis eine neue Pfarrperson ihre Arbeit aufnimmt, betreut Peter Senn-Müller die Ortsgemeinde Samedan als Pfarrer. Aufgewachsen in Birsfelden BL durchlief Peter Senn-Müller das Theologiestudium in Basel und Berlin. Nach einem vierjährigen Auslandsaufenthalt in Nicaragua in Mittelamerika amtierte er als Gemeindepfarrer in der Schweiz. Seit zwei Jahren übernimmt er Stellvertretungen an verschiedenen Orten. Pfarrer Peter Senn-Müller ist seit 25 Jahren mit Susanne Müller Senn verheiratet, die eine Hausarztpraxis in Baselland führt. Er freut sich auf viele interessante Begegnungen in unserer Kirchgemeinde.



Neben Sozialdiakonin Karin Last und Pfarrer Peter Senn-Müller steht die Verwaltung der evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin während der Bürozeiten für Auskünfte und Fragen gerne zur Verfügung:

Besuchen Sie die Homepage der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.refurmo.ch entnehmen.

Pfarramt

Pfr. Peter Senn-Müller
7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail sennmueller@bluewin.ch

Diakonie

Sozialdiakonin Karin Last
Crasta 1, 7503 Samedan
T 079 265 22 08
E-Mail karin.last@refurmo.ch

refurmo OBERENGADIN

Baselgia evangelica-refurmeda Engiadin'Ota
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde
Oberengadin
Dimvìh D'Agùèl 201 – CH-7524 Zuoz
T +41 81 836 22 23
E-Mail admin@refurmo.ch
www.refurmo.ch

Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im Januar

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa

in italiano Zuoz

2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

deutsch

Gottesdienste im Januar, beachten Sie bitte die teilweise abweichenden Gottesdienstzeiten

Donnerstag, 31. Dezember

8.30 Uhr Santa Messa in italiano Samedan

Freitag, 1. Januar

9 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

10 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina

10.30 Uhr Eucharistiefeier zum Jahresanfang Samedan

11 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz

17 Uhr Eucharistiefeier zum Jahresanfang

17 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina

18.30 Uhr Santa Messa in italiano Samedan

Samstag, 2. Januar

18.30 Uhr Santa Messa in italiano in Samedan

Mittwoch, 6. Januar

18 Uhr Rosenkranz Samedan

17 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina

18.30 Uhr Eucharistiefeier Samedan

Montag, 18. Januar

19.30 Uhr Gebetswoche zur Einheit der Christen, in der kath. Kirche Samedan

Mittwoch, 20. Januar

19.30 Uhr Gebetswoche zur Einheit der Christen, in der evang. Kirche Samedan

Freitag, 22. Januar

19.30 Uhr Gebetswoche zur Einheit der Christen, in der kath. Kirche Samedan

Sonntag, 24. Januar

10 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in der evangelischen Dorfkirche zur Gebetswoche für die Einheit der Christen mit Pfarrer Peter Senn und Pater Vlado Pancak

Sonntag, 24. Januar

17 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

Gebetswoche zur Einheit der Christen

18. bis 25. Januar

Vom 18. bis 25. Januar laden beide Kirchgemeinden zum gemeinsamen Gebet für die Einheit der Christen ein. Unsere beiden Kirchengemeinden möchten in dieser Woche auch gemeinsame Zeichen der Verbundenheit setzen. Im Wechsel finden die ökumenischen Gottesdienste in den beiden Kirchen statt. Das diesjährige Motto lautet: „Bleibt in meiner Liebe und ihr werdet reiche Frucht bringen“ (Joh 15,8-9).

Am Montag, 18. Januar feiern wir gemeinsam um 19.30 Uhr in der kath. Herz Jesu Kirche.

Am Mittwoch, 20. Januar um 19.30 Uhr in der evang. Dorfkirche.

Am Freitag, 22. Januar treffen wir uns zum gemeinsamen Gebet um 19.30 Uhr in der kath. Herz Jesu Kirche.

Am Sonntag, 24. Januar um 10 Uhr lassen wir, mit einem feierlichen ökumenischen Gottesdienst in der evangelischen Dorfkirche, die gemeinsamen Gebetsstunden ausklingen.

Weitere ökumenische Feiern im Rahmen der Gebetswoche zur Einheit der Christen finden in Celerina am Dienstag 19. Januar um 17.30 Uhr im Kath. Pfarrsaal (Grotto catolico) und Montag, 25. Januar um 19.30 Uhr im evangelischen Pfarrhaus (Peidra viva) statt.

Freitag, Begegnungskaffee

Pater Daniel lädt unsere Senioren und Seniorinnen, am 8. Januar ab 14 Uhr herzlich zum Begegnungskaffee in den Pfarrreirraum ein. Anmeldung bis zum 6. Januar notwendig.

Mitenandzmittag und Seniorennachmittag

Leider finden bis auf Weiteres keine Mitenandzmittage und Seniorennachmittage statt.

Anmeldung zu den Gottesdiensten

Liebe Pfarreiangehörige

Nach wie vor ist es wichtig und nötig sich für die Eucharistiefiern anzumelden. Es ist leider keine Lockerung der Massnahmen rund um Covid19 in Sicht. Wir tragen einander weiterhin Sorge und beachten die Vorgaben wie, Maske tragen, Hände desinfizieren und Abstand halten. Für die Feier der Gottesdienste stehen uns Stand 15. Dezember nach wie vor 50 Plätze zur Verfügung. Katholisches Pfarramt Samedan T 081 852 52 21.

[Anche per le Sante Messe in italiano e necessario di registrarasi. Telefono della Missione Cattolica Engadina alta 081 852 41 68.](#)

Friedenslicht 2020

Alles ist anders. Die Aktion Friedenslicht wurde für einmal nicht wegen kriegsähnlichen Zuständen in Bethlehem, sondern wegen dem kleinen unsichtbaren Virus, welches die halbe Welt lahmlegt, fast verunmöglicht. Dem ORF gelang es, das leuchtende Weihnachtssymbol auch in dieser schwierigen Zeit nach Österreich zu bringen. Das Hoffungslichtlein wurde am 16. November, unter Einhaltung aller Vorsichtsmassnahmen, in der Grotte der Geburtskirche entzündet. Ein israelischer Kameramann, der die Aktion in Bethlehem seit vielen Jahren begleitet, übernahm das Lichtlein von dem neunjährigen palästinensischen Mädchen Maria und überbrachte es nach Tel Aviv, wo er es der Crew der Austrian Airlines übergab. Diese flog es, in Spezialaltern nach Linz. Alles war geplant, für die feierliche Ankunft in Zürich. Im letzten Moment, am Freitagabend (11. Dezember) spät, musste die bereits mit sehr strengen Sicherheitsauflagen vorbereitete Übergabeaktion am Bürkliplatz abgesagt werden. Die Organisation Friedenslicht Schweiz disponierte sehr schnell um, und bot den von weit anreisenden Lichtträger/Innen, das Lichtlein am Bahnhof Zürich zu übergeben. Eine Frau aus Vals fuhr als Lichtträgerin für Graubünden nach Zürich. In Chur übergab sie das Lichtlein den anwesenden Lichtträgerinnen, welche es mit Freuden in Empfang nahmen und in verschiedene Richtungen weitertrugen. So fand das Hoffung spendende Lichtlein auch den Weg ins Engadin.

>U.Mühlemann

Zum Start ins neue Jahr wünscht die katholische Kirchengemeinde Ihnen allen, gute Gesundheit, viel Geduld in der uns alle so einschränkenden Zeit und viel Hoff-

nung und Freude für die kommenden Wochen. **Jeder Tag ist ein neuer Anfang, Atme, Lächle und Leg Los!**

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Info's auch unter; www.seelsorgeverband-bernina.ch



SAMEDAN SOCIETEDS/INSTITUZIUNS
VEREINE/INSTITUTIONEN

Cor Mixt

Die coronabedingten Umstände und die Bestimmungen des BAG haben uns gezwungen, die Gesangsproben zu unterbrechen, und dies schon seit Ende Februar dieses Jahres. Sobald wir die Proben wiederaufnehmen dürfen, werden wir dies mitteilen.

>Im Namen des Vorstandes,
Christine Fenner Cafilisch

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an.

Selbstverteidigung Krav Maga

Effiziente Selbstverteidigung ganz speziell auch für Frauen. Wir trainieren jeden Montagabend von 20 bis 21.30 Uhr. Bei

uns lernen Sie sich gegen die neuen (sehr brutalen) Angriffsarten, die heute leider beinahe alltäglich sind, selbst wirkungsvoll zu verteidigen. Weitere Informationen, Preise und Kursdaten: www.judosa-medan.ch, Manuel Martin T 078 663 76 57

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena

Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se sves: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualited uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com.

Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**. Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege
T 078 751 81 24



Skiclub Piz Ot Samedan

Eröffnung des Biathlonstand Samedan

Am Mittwoch den 9. Dezember konnten wir den neuen Biathlonstand des Piz Ot Samedan eröffnen. Aus den Erfahrungen vom letzten Jahr und nach Absprache mit der Gemeinde Samedan, dem Forstamt und Engadin Golf haben wir den Luftgewehrstand oberhalb der Golfseen aufgebaut.

So ist viel Platz für alle Kinder und Erwachsenen, die die Faszination Biathlon einfach mal ausprobieren möchten oder auch in der JO gezielt trainieren möchten. Dank einem Vorhangsystem als Kugelfang, dass während dem Training zugezogen wird und nach dem Training wieder geöffnet wird, kann uns der Malojawind nichts anhaben.

Viele Helfer waren für dieses Projekt nötig. Allen voran die Gemeinde Samedan mit Beat und Corrado, das Forstamt Samedan mit Flurin und Corado, die Promulins Arena mit Oli, Metallbau Pfister mit Urs und Sandro, Tom Faller, Reto Franziscus und den Eltern, die beim Aufbau geholfen haben.



Geschaufelt, geklettert, gesägt.....

Wir freuen uns sehr, dass wir nun so eine tolle Trainingsmöglichkeit für alle Biathleten aus dem Tal, aber auch dem einen oder anderen Gast anbieten können. Wir wünschen allen einen tollen Winter. Bleiben Sie gesund.

>Tina und Erik Vliege
Piz Ot Samedan, Abteilung Biathlon



Es wurde geflext, gebohrt, Ösen gehämmert...



Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen, bis zu den Jugi- und J & S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan verschiedenes. Ob Indica oder Volleyball für Jedermann, das gesellige Zusammen sein wird auf jeden Fall genossen. Mehr Informationen und Kursdaten: www.tv-samedan.ch.

Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey? Information und Anmeldung T 079 810 55 82

E-Mail germann.simon@gmail.com

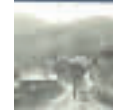
Biblioteca Samedan / Bever



Liebe Lesefreunde:
Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

Für Erwachsene:

 **Nicht von hier, Margrit Cantieni**

 Im Oktober 1947 stirbt Alindas Ehemann. Alinda hat durch die Heirat mit ihm, einem Auswärtigen, ihr Bürgerrecht in Nalda verloren. Ihr droht die Abschiebung in das weit entfernte Heimatdorf

ihres verstorbenen Mannes. Behörde und Kirche blicken mit Argusaugen auf Alinda und ihre beiden Kinder, um bei ersten Anzeichen von Schwäche oder Fehlverhalten einzugreifen. Der Druck auf Alinda ist gross. Zumal der Gemeindepräsident seine Machtposition ausnützt, um Alinda zur Heirat mit ihm zu bewegen. Sie wehrt seine Annäherungsversuche immer wieder ab. Hilfe erfährt Alinda von ihrem Bruder Florentin, obwohl dieser eigentlich lieber fort von Nalda möchte, dorthin, wo es technischen und gesellschaftlichen Fortschritt gibt. Dann passiert ein Unglück und Alindas Lage spitzt sich zu. Der Roman zeigt auf berührende und spannende Weise den Alltag einer jungen Witwe und Bergbäuerin in der Mitte des zwanzigsten Jahrhunderts. Es ist eine Zeit, in der alleinerziehende Frauen oft bevormundet werden, da man ihnen die selbständige Führung eines Bauernhofes und die richtige (religiöse) Erziehung der Kinder nicht zutraut. Die Frauen müssen ihre Fähigkeiten immer wieder unter Beweis stellen und dürfen sich keine Fehler erlauben.



**Tod nach Anzeige,
Dominik Brülisauer**

Daria Berthold flüchtet nach einer gescheiterten Beziehung von Zürich ins Engadin.

In St. Moritz baut die junge Architektin für einen mysteriösen Bauherrn eine Villa. Ihr neuer Alltag entgleitet ihr, als sie in der Lokalzeitung ihre eigene Todesanzeige entdeckt. Ein Scherz? Eine Drohung? Die Einheimischen raten ihr, die Anzeige ernst zu nehmen, ihr verbleibe erfahrungsgemäss noch eine Woche. Während ihr Leben zu einer Achterbahnfahrt durch das ganze Engadin wird, bahnt sich das grosse Finale gnadenlos an.

In eigener Sache:

Wir suchen per 1. April 2021 eine neue Mitarbeiterin, einen neuen Mitarbeiter in der Biblioteca Samedan/Bever. Sie bringen mit:
Freude am Lesen und Interesse an Büchern und anderen Medien
Freude am Umgang mit Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen,
Freude am Organisieren und Durchführen von Veranstaltungen

Für Kinder:



**Nele ho ün giavüsch,
Anne Maar, Manuela Olten**
Puter: *Nele vess uschè gugent ün chuclin da mer. Il bap e la mamma nu sun però insomma na inchantos da quel giavüsch. Cò ho Nele ün'ideja: ella as giavüscha ün elefant, ün chavagl ed ün chucal. Inclegian sieu genituors uossa cha que es bger pü simpel d'avair ün chuclin da mer scu bescha da chesa?*



**La famiglia Babulin –
Inua es Honolulu?,
Flurina Plouda Lazzarini**
Puter, CD. *La famiglia Babulin es darcho cò. Lupo imprenda a fer rimas, Nic e Luisa survegnan üna lezcha importanta, l'intera famiglia vo culla tenda – e Brutus? Brutus ho aunch'adüna noscha glüna, ma almain so el uossa, inua cha Honolulu es. Na, lungurus nu dvainta que propi mê tals Babulins.*

Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / marcildi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 17 bis 19 Uhr

**Öffnungszeiten während den
Weihnachtsferien 23. Dezember 2020 bis
5. Januar 2021**

Montag, 28. Dezember 2020: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch, 30. Dezember 2020: geschlossen
Freitag, 1. Januar 2021: geschlossen
Montag, 4. Januar 2021: 16 Uhr bis 18 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten,
Henk de Jong
E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Wir bieten:

2 bis 3 Mal im Monat Ausleihe; Auswahl und Aufbereiten von Medien; Mitdenken und Mithelfen beim Organisieren und Durchführen von Veranstaltungen. Betreuen der Schulklassen
Für weitere Informationen und für die Bewerbung melden Sie sich bitte bei:
Jeannette Jakob T 081 852 19 83 oder Luzi Oberer T 081 854 00 37

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch.

Wir freuen uns auf euren Besuch.
>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan
Puoz 2 (Schulanlage)
7503 Samedan
T 081 850 0910
E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch
www.ludosamedan.ch

Da Privats – von Privaten

Kinderkleiderbörse



**Kinderkleiderbörse
Samedan**

Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad, Fahrrad bis 16 Zoll, Velohelm
- Sommersportartikel (Tenn racket)
- Rollerblades bis Gr. 39
- Ab Oktober bis Februar**
- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschritten / Bob
- Skihelm, Hockeyartikel

Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52-164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi, Autositz
- Kinderbett, Spielwaren
- usw. Alles „Rund ums Kind“

Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer

Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission.

Kleider und Schuhe CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe

Skischuhe, Helme CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle,

Skis, Schlitten, Bob CHF 5

Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5

Kleider, die nach zwei Jahre nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution.

Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 Uhr bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 Uhr bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat: 18 Uhr bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen.

(Maiferien geschlossen)

Weitere Informationen:

Kinderkleiderbörse

Promulins 3

7503 Samedan

Brigitte Niggli T 078 742 63 69

Manuela Roschi T 079 434 84 26

E-Mail:

kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch

Website: <https://www.kinderkleiderboerse-samedan.net>

events

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
Januar Nr. 1/2021

Eventkalender Januar

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
4./5.01.21	13.30-15.30	Skatingkurs Samedan	Langlaufzentrum
7./8.01.21	13.30-15.30	Skatingkurs Samedan	Langlaufzentrum
25./26.01.21	13.30-15.30	Skatingkurs Samedan	Langlaufzentrum
28./29.01.21	13.30-15.30	Skatingkurs Samedan	Langlaufzentrum

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Di	07.45-08.55	Frühausteher Yoga	Sela Puoz
	09.00-11.30	Filzkurs	Lädeli inspiraziun
Mi	15.00	Dorfführung (ab 6.1.21)	Vor der Samedan Tourist Information
	16.00-16.50	Kindertanz 4+ (ausser Schulferien)	Turnhalle der Gemeindeschule
	17.00-17.50	Kindertanz 7+ (ausser Schulferien)	Turnhalle der Gemeindeschule
	18.00-19.00	Dance Mix 10+ (ausser Schulferien)	Turnhalle der Gemeindeschule
Do	08.30-09.45	Yoga (ausser Schulferien)	Sela Puoz
	14.00-19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30-17.20	Kindertanz 4+ (ausser Schulferien)	Sela Puoz
	17.30-18.20	Kindertanz 7+ (ausser Schulferien)	Sela Puoz
	19.00-21.30	Nachtskifahren	Skilift Survih
Fr	14.00-17.00	Stoffrosen drehen	Lädeli inspiraziun
täglich	10.00-16.00	Öffentlicher Eislauf	Promulins Arena
	9.30-16.00	Schlitteln Muottas Muragl	Muottas Muragl
	9.30-16.00	Skifahren, Snowboarden, Schlitteln	Skilift Survih
	Mo-Fr 10.00-12.00 und 13.30-16.00	Eisstockschiessen (auf Anfrage)	Promulins Arena
	Mo 13.00-20.30 Di-So 10.00-20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
	ganztags	Langlaufen	Loipen
	ganztags	Cross Country Skills Park	Golfseeli
	Mo 12.00-19.30 Di 10.00-18.00 Mi/Fr 10.00-21.30 Do 10.00-19.30 Sa/So 10.00-18.00	Kraftraum	Promulins Arena

Auf Anfrage	Besichtigung Wohnmuseum	Chesa Planta
Auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mi-So	15.00-18.00	Ausstellung:Handwerk Glasmalerei Der Einfluss des handwerklichen Wissens auf das künstlerische Werk	La Tuor
Mo, Mi, Fr	10.00-12.00 und 14.00-18.00	Ausstellung zur Petersburger Hängung	Kunstraum riss



Highlights

Causa Corona haun stuvieu gnir desdittas la granda part da las occurrenz.

Stand 14. Dezember 2020: Aufgrund der momentanen Corona Situation, mussten alle Veranstaltungen abgesagt werden. Falls sich die Situation verbessern würde, finden Sie die aktuellen Veranstaltungen im wöchentlichen «Samedan Aktuell» und im Veranstaltungskalender auf der Webseite www.samedan.ch. Wir wünschen Ihnen im Namen der Event- und Kulturkom-

mission ein gutes, neues Jahr 2021 mit viel Gesundheit.

Besichtigung/Ausstellung/Führung Visitas/ exposiziuns/ guidas

Dorfführung

Jeden Mittwoch ab 6. Januar 2021 um 15 Uhr,
Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information

Ch'El's giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engadinaisas bain mantgnidas e taldland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperi-

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Anmeldung erforderlich bis 12 Uhr bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samdan@engadin.ch. Die Führung ist kostenlos, maximal 4 Teilnehmer.

La Tuor

Jeden Mittwoch bis Sonntag
von 15 bis 18 Uhr oder auf Anfrage

Nouv'exposiziun culla tematica: Il mister da la pittüra in vaider,
Der Einfluss des handwerklichen Wissens auf das künstlerische Werk. Beim Kirchengang sind sie kaum zu übersehen, die bunt zusammengesetzten Glasfenster, die das Gotteshaus mit farbigem Licht durchfluten. Ihre Reflektionen vermitteln wahrlich ein Gefühl der Anwesenheit Gottes. Indem wir uns gezielt auf das Handwerk konzentrieren, möchten wir einen neuen Zugang zur Glasmalerei im Oberengadin anbieten. Der Fokus dieser Sonderausstellung richtet sich auf das handwerkliche Wissen und inwiefern dieses den Entwurf des Künstlers beeinflusst. Im 20. Jahrhundert wurden viele Glasfenster von unterschiedlichen Künstlern gestaltet und im Raum Oberengadin eingebaut.



Glasmaler wie Augusto Giacometti, Ernst Rinderspacher, Gian Casty, Constant Könz und Enrico Leone Donati haben das Oberengadin mit ihren Glasfenstern geprägt. Eintritt CHF 5. Information: www.latuor.ch, T 081 852 18 03.

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr; oder auf Anfrage

L'archiv culturel as rechatta in Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart architettura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadina'Ota e las regions cunfinantas. Causa las activitads internaziunelas da las famiglias engiadinaisas, as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch; Email info@kulturarchiv.ch

Museum für Wohnkultur Auf Anfrage

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interiur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere In-

formationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch.

Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta Auf Anfrage

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrifs. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätoromanische Bibliothek. Die Bibliothek Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätischen Kultur und der romanischen Linguistik.

Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68
E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

kunstraum riss – Das geordnete Chaos – die Petersburger Hängung Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung

Ilis da St. Petersburg vulavaun demonstrer lur abundanza d'ouvras d'art. Perque pendaivane uschè bgers purtrets scu pussibel vi da lur parais: l'ün dasper, sur, suot l'oter, fin sü tal tschêl sur. Quist möd da pender sü purtrets as nomna perque 'Petersburger Hängung'. Tar nus paun visitaduors admirer ouvras d'art in quist möd sün duos plauns.

Die Bewohner von St. Petersburg hängten möglichst viele Bilder ohne sichtbare Ordnung an eine Wand, um ihren Reichtum an Kunstwerken zu demonstrieren – daher stammt die Namensgebung. Mit der Petersburger Hängung werden viele Bilder dicht an dicht an eine Wand platziert. Dabei gleichen sie sich nicht an ihren Kanten oder Ecken. Durch den gleichen Stil an Rahmen und dem gleichen Format entsteht trotzdem eine gewisse Ordnung in dem Chaos und ein wirkungsvoller Gesamteindruck. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke bewundern: Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail mkoller@riss.ws, Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite www.riss.ws.

Aktuelles

body & mind: Tanz für Kinder & Jugendliche (ausser Schulferien)

Jeden Mittwoch und Donnerstag in der Sela Puoz, Puoz 9 oder in der Turnhalle



Ilis cuors da sot per iffaunts e giuvenils promovuan la coordinaziun, l'equiliber, la creativited e'l sentimaint pel ritem, per la musica e pel corp. Ilis pitschens aintran i'l muond dal sot tres istorgias da fantasia, improvisaziuns e gös da sot. Ilis giuvenils sotan i'ls differents stils scu jazz, modern dance e hip hop. L'entreda i'l cuors es adüna pussibla, la lecziun da prouva es gratuita.

Karin Schönenberger, Tanz- und Bewegungspädagogin, bietet in der Sela Puoz Tanzkurse für Kinder und Jugendliche an. Die kreativen Tanzstunden werden altersgerecht und vielseitig gestaltet. Die kleinen Kinder lernen durch Phantasiegeschichten, Improvisationen und Tanzspiele die Welt des Tanzes kennen. Die Jugendlichen tanzen durch verschiedene Tanzstile wie Jazz, Moderndance und Hipp Hopp und lernen Choreografien zu Musik aus der ganzen Welt. In allen Tanzstunden wird die Koordination, das Gleichgewicht, das Rhythmus- und Musikgefühl sowie das Körper- und Haltungsbewusstsein gefördert. Die eigene Kreativität soll dabei nicht zu kurz kommen. Der Einstieg in die Tanzkurse ist jederzeit möglich und die Probelektion kostenlos.

Mittwoch, 16 bis 16.50 Uhr Kindertanz 4+, 17 bis 17.50 Uhr Kindertanz 7+ und 18 bis 19 Uhr Dance Mix 10+ in der Turnhalle der Gemeindeschule

Donnerstag, 16.30 bis 17.20 Uhr Kindertanz 4+, 17.30 bis 18.20 Uhr Kindertanz 7+ in der Sela Puoz

Mehr Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Yoga (ausser Schulferien)

Jeden Donnerstag um 8.30 bis 9.45 Uhr in der Sela Puoz

Yoga ist eine uralte Gesundheits- und Bewegungslehre, welche ihre Wurzeln in In-

dien hat. Es ist ein ganzheitlicher Weg, der Körper, Geist und Seele verbindet. Durch Asanas (Körperübungen), Pranayama (Atemtechnik) und Meditation kommen wir zurück zur Ruhe und Gelassenheit. Yoga hilft dir den Körper und das Herz-Kreislauf-System zu stärken, die Haltung, Konzentration und Balance zu verbessern, die Beweglichkeit zu fördern, Stress abzubauen und zur inneren Ruhe und Entspannung zu gelangen. Schnuppern ist jederzeit kostenlos möglich (bitte anmelden). Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Academia Engiadina

La spüerta dals singuls lavuratori, seminars e referats as chatta illa tabella dals evenimaints in quista giazetta. Annunzchas ed infurmaziuns: www.academia-engiadina.ch
Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch.

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva a Samedan. L'Arena Promulins spordscha differentas pussibiliteds per gnir activ: ir culs patins, giuver a curling, trer a rudellas, giuver a hockey. Las plazzas da glatsch – da sted piazza da ballapè u d'activiteds polisportivas – la sela polivalenta ed il local da forza e fitness spordschan qualchosa per minch'eted ed ora.

Sportliche Vielfalt in Samedan. Vom Eislauf über Curling bis hin zum Eisstockschiessen und Eishockey spielen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Die Eisfelder, welche im Sommer zum Fussball- resp. Polysportiven Platz werden, die Mehrzweckhalle und der Kraft- und Fitnessraum bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena, T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch.

Promulins Restaurant

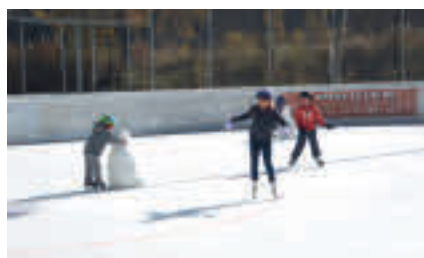
Stella ed Eugenio s'allegran da'ls biv-gnanter i'l Restorant Promulins. Mincha di Als spetta ün menü da gianter vario per CHF 19.50. Uras d'avertüra: lündeschdi sero, mardi fin sanda da las 10.30 a las 22.00, dumengia da las 10.30 a las 20.30. S'annunzcher per plaschair per tschainas,

occurrenzas privatas u anniversaris d'if-faunts.

Stella und Eugenio freuen sich, Sie im Promulins Restorant begrüßen zu dürfen. Es erwartet Sie jeden Tag ein abwechslungsreiches Mittagsmenü für CHF 19.50. Es gelten folgende Öffnungszeiten: Montag Ruhetag, Dienstag bis Samstag von 10.30 bis 22 Uhr, Sonntag von 10.30 bis 20.30 Uhr. Für Nachtessen, private Anlässe oder Kindergeburtstage können Sie sich gerne melden. T 077 997 43 68 oder E-Mail promulinsrestaurant@mail.ch, www.promulins-restaurant.ch. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Öffentlicher Eislauf

Täglich von 10 bis 16 Uhr auf der Kunsteisbahn der Promulins Arena



A la fin as po darcho ir culs patins a Samedan. Entreda libra. A's po piglier a fit patins e bastuns.

Die Eissportfreunde Samedans und des Oberengadins können wieder in Samedan Schlittschuh laufen. Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen, unsere Eisbären auf Kufen, werden während der Öffnungszeit kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr, Samstag/Sonntag von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25 bis 47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete beträgt bis 18 Jahre CHF 3/Paar, ab 18 Jahren CHF 8/ Paar. Eishockeystöcke können für CHF 2/ Stock ebenfalls ausgeliehen werden. Corona-Regeln: Auf der Anlage gilt Maskenpflicht ab 12 Jahren. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Eisstockschiessen auf Anfrage

Per trer a rudellas vuol que traunter 4 ed 8 personas. Ils partecipants vegnan cuortmaing instruius d'ün respunsabel e paun alura giuver a bainplaschair. L'ura cuosta 40 francs, incl. l'instrucziun e las cartas da resultats.

Zwischen vier und acht Personen sind nötig, um ein Eisstockspiel zu spielen. Die

Teilnehmer werden durch einen Eismeister der Promulins Arena kurz in die Grundlagen des Spiels eingeführt und spielen gleich im Anschluss drauflos. Das Zielschiessen und der Weitwurf können nebst dem normalen Spiel wahlweise eingebaut werden. Die Spielstunde kostet CHF 40 inkl. kurzer Einführung und Scorecards. Weitere Informationen und Anfrage an: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Kraftraum in der Promulins Arena

*Montag von 12 bis 19.30 Uhr
Dienstag von 10 bis 18 Uhr
Mittwoch von 10 bis 21.30 Uhr
Donnerstag von 10 bis 19.30 Uhr
Freitag 10 bis 21.30 Uhr
Samstag, Sonntag von 10 bis 18 Uhr*



Il local da trenamaint da forza da l'Arena Promulins es uossa public. Zieva ün trenamaint introductiv (adüna al principi dal mais) as po trener individuelmaing düraunt ils temps d'avertüra. Access be per abunents.

Der Kraftraum der Promulins Arena ist öffentlich zugänglich. Nach einem geführten Einführungstraining (jeweils Anfangs Monat) kann zu den angegebenen Öffnungszeiten individuell trainiert werden. Zutritt zum Kraftraum erhalten ausschliesslich Abonnementsbesitzer. Preise: Jahresabonnement CHF 500, Halbjahresabonnement CHF 300, Quartalsabonnement CHF 150. Weitere Informationen und Reservation: Promulins Arena, T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch

Sportliches

*Schweizer Skischule St. Moritz/Samedan
Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr*

Ils principiants impredan i'l pajais da Snowli cun ün carussel, ün tapet magic da 30 m ed üna tenda da posa. Pels avanzos

sto a disposiziun il lift da pony e pels buns il runel grand. A la fin da minch'eivna ho lö üna cuorsa cun medaglias.

Die Skischule Samedan ist eine Abteilung der Skischule St. Moritz. Die Anfänger werden im „Snowli-Land“ begrüsst, wo die Kinder „Snowli“, das Maskottchen und seine Freunde kennenlernen. Mit dem Karussell, dem 30 m langen „Zauberteppich“ und einem Pausenzelt besitzt die Skischule eine hervorragende Infrastruktur, die den Skischülern vorbehalten ist. Die leicht fortgeschrittenen Skischüler verbessern sich am ebenfalls skischuleigenen „Pony-Lift“, bevor sie dann über die Pisten des „grossen“ Skilifts flitzen. Zum Abschluss jeder Skischulwoche findet ein Skirennen statt, bei welchem das Gelernte den begeisterten Eltern gezeigt werden kann und mit einer Medaille belohnt wird. Die Skischule bietet Klassenunterricht für Ski von Montag bis Freitag (10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr) sowie Weekendklassen Ski von Samstag bis Sonntag (10 bis 13 Uhr). Snowboardunterricht in Celerina möglich. Privatunterricht nach Vereinbarung. Unsere Skilehrerinnen und Skilehrer freuen sich, Sie und Ihre Kinder zu unterrichten. Anmeldung und weitere Informationen, T 081 837 53 53; E-Mail celerina@skischool.ch www.skischool.ch.

Skilift Survih

Täglich geöffnet von 9.30 bis 16 Uhr



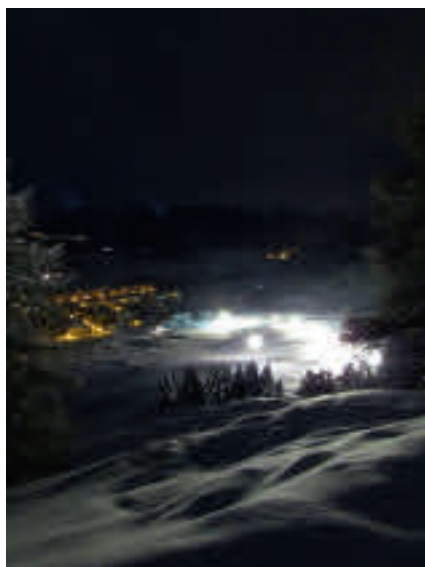
Il runel e las pistas sur Samedan fuorman il territori da skis ideel per famiglias e scoulas da skis. Jumps e sagls attiran als giuvens riders, üna piazza da giuver als pü pitschens ed ün restorantin pissera per spaisa e bavranda.

Von Mitte Dezember bis Mitte März ist das vielseitige Übungsgelände am Dorfrand von Samedan ein beliebter Treffpunkt der Familien. Die sonnige Lage verspricht für Anfänger und Könner ein Ski- und Snow-

boarderlebnis der besonderen Art. Es sind verschiedene Tickets (Tages-, Halbtageskarten, Einzelfahrten, 10-er Abos) erhältlich. Das Nachtskifahren findet ab Mitte Dezember jeden Donnerstag von 19 bis 21.30 Uhr statt. Die Schweizer Skischule Samedan bietet täglich Klassen und Privatunterricht an. Der Zauberteppich für Schlittler, Ski- und Snowboardanfänger, eine präparierte Schlittelbahn, der Spielplatz und die Hüpfburg lassen Kinderherzen höherschlagen. Das Restaurant lädt mit regionaler Speisekarte und schöner Sonnenterrasse zum Verweilen ein. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60

Nachtskifahren

Jeden Donnerstag von 19 bis 21.30 Uhr



Mincha gövgia sun las pistas sü Survih iglümindedas da las 19 a las 21.30. Ün evenimaint fich special per tuot la famiglia! Jeden Donnerstag steht der Familienberg Survih im Scheinwerferlicht. Von 19 bis 21.30 Uhr wird die Fahrt auf der frisch präparierten und beleuchteten Piste zu einem speziellen Erlebnis. Abendkarte CHF 10.

Langlaufzentrum Samedan

Täglich geöffnet mit Restaurationsbetrieb, Garderoben, Wachsraum, Shop, Vermietung, Service

Il center da passlung da Samedan spordscha loipas sulaglivas cun naiv garantida, üna scoula da passlung, ün offer da sport, gardarobas, tualettas, local da tschairer, parkegi gratuit e restaurant.

Das Langlaufzentrum Samedan bietet: Sonnige und schneesichere Langlaufloipen, Langlaufschule, Sportgeschäft an der

Langlaufloipe (Fähndrich Sport), Garderoben und WC, öffentlicher Wachsraum, Restaurant mit grosser Sonnenterrasse und Gratisparkplätzen. Langlaufunterricht privat und in Gruppen möglich auf Anfrage. Skatingkurstermine auf Anfrage. Anmeldung und weitere Informationen zu den verschiedenen Angeboten der Langlaufschule finden Sie unter: www.faehtndrichsport.ch, T 081 851 04 60, E-Mail langlaufschulesamedan@gmail.com

Skatingkurse:



4./15. Januar, 7./18. Januar, 25./26. Januar und 28./29. Januar 2021 von 13.30 bis 15.30 Uhr

Ch'Ellas/Els gidan l'instrucziun da skating da la scoula da passlung da Samedan sülla loipa la pü sulagлива da l'Engiadina. Geniessen Sie den Skating-Unterricht der Langlaufschule Samedan auf der sonnigsten Loipe des Engadins. Kosten: CHF 110 für 2x2 Std. Gruppenunterricht. Treffpunkt Langlaufzentrum Samedan. Mindestteilnehmer drei Personen pro Kurs. Anmeldung und Abrechnung bei Fähtndrich Sport, T 081 851 04 60, E-Mail info@faehndrichsport.ch

Cross-Country Cross Skills Park

Täglich



Sül areal dals lejins dal golf as rechatta il cross skills park, q.v.d. ün traiget cun 16 exercizis specifics per trener la cundiziun e

la tecnica da passlung. Il parc vain preparato mincha di ed es aviert fin principi marz.

Der Cross-Country Cross Skills Park befindet sich hinter dem Langlaufzentrum Samedan im wunderschönen Gebiet der Golfseeli. Der abwechslungsreiche Crosspark umfasst sechzehn spezifische Übungen, um die konditionellen und technischen Fähigkeiten von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen zu trainieren. Der Park wird täglich präpariert und ist bis Anfang März, sofern es die Schneeverhältnisse erlauben, befahrbar.

Schlittelbahn Muottas Muragl

Wenn es die Schneeverhältnisse erlauben, täglich von 9.30 bis 16 Uhr

Che gaudi per giuven e vegl da filer culla schlitta da Muottas Muragl intuorn 20 stüertas fin giò Punt Muragl! La pü rasantata pista da la regiun es 4,2 km lungia e perda sün quist traget 705 m otezza.

Es liegt ein Knirschen in der Luft zwischen den überzuckerten Föhren- und Lärchenbäumen: Das Knirschen stammt von Bremsmanövern, wenn es in einer Kurve mal wieder gar eng wird. Dann gilt: Schlittenschnauze anheben, Kufenenden in den Schnee bohren – und erneut Anlauf nehmen, damit sich Tempo aufbauen kann für die langen Geraden. Zwanzig Kurven reich ist die rasanteste aller Schlittelbahnen der Region. Und auf vier Kilometern sorgen 705 Höhenmeter für Action. Unten dann will man nur noch eins: nochmals hoch und diesen Temporausch ein zweites Mal erleben. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00, E-Mail info@mountains.ch www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl.

Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl

La gita circolera da var trais uras (3,5 km) es ideela per tuot quels, chi vöglian pruver our da chaminer cun gianellas illa naiv lamma. La via es segneda, la famosa vista inclusa.

Um die schönste Aussicht über das Engadin in aller Stille zu geniessen, genügt es, ein paar Schritte raus in die zauberhafte Bergwelt zu machen. Am besten auf Schneeschuhen. Selbst Anfänger können sich bedenkenlos auf den neuen, 3,5 Kilometer langen Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl machen. Die Route ist bestens signalisiert und führt zu Beginn über den Philosophenweg. Man folgt dem Gebirgskamm des Val Champagna und hat in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte

geschafft. Das Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum Berghotel, wo man die Tour am besten mit einem „Mountain Dining“ im Panoramarestaurant des Romantik-Hotels krönt – und als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang genießt. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00, E-Mail info@mountains.ch www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Philosophenweg Muottas Muragl

La via panoramica vain preparada mincha di e s'adatta eir per glied cun poch adüs da chaminer sün naiv. 10 tevlas cun sabgentschas da filosofs cuntshaints accumpagnan al viandaunt süls 7 kilometers fin tal Lej Muragls dschiet.

Täglich präpariert, empfiehlt sich der Panoramaweg auf Muottas Muragl auch für ungeübte Winterwanderer. In rund einer Stunde führt er sieben prächtige Kilometer weit zum zugefrorenen Bergsee Lej Muragls. Zehn Wegmarkierungen regen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken an. Dabei ist es einem selbst überlassen, wie lange man bei Sokrates und Sartre oder auf einem der bequemen Bänke mit Wolldecken verweilt und ins weite Panorama des Oberengadins hineinträumt. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00, E-Mail info@mountains.ch www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Turnen für Gäste und Einheimische mit Frau Ursula Tall-Zini (ausser Schulferien)
Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

Ch'Els promovun Lur fitness fand gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

Plausch Basketball für Jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina
Informationen: Rachel Niggli T 079 246 21 22, Nicole Gerwig Steiger T 076 481 78 80, kostenfrei

Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida

da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumulir Lur giavüschs e bsögn sportivs!

Die Engadiner Berg,- und Schneesportschule: Schneesportlehrer- und Schneeschuh -Wanderleiter mit eidg. Fachausweis. Die Sportschule die seit vielen Jahren in Samedan Zuhause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Schneesportler und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Sowie unsere Angebote zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Als Kinder,- Jugend,- und Erwachsenenportexperte ist er souverän und verfügt über die nötigen Kompetenzen. Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77 oder M 076 540 11 12, E-Mail: info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch

Vereine Samedan

Las spüertas da nossas societeds samedrinas as chatta illa part da las societeds da quista Padella.

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Mineralbad & Spa

Montag von 13 bis 20.30 Uhr

Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



Il bagn mineral e spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn mineral vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller e Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il cliaint divers bagn e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finel-

maing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.
 Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen: T 081 851 19 19, www.mineralbad-samedan.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun



Fletrer – imprendder u perfecziuner quista tradiziun artischaua.

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen. Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13, E-Mail cornelia@filzundso.ch

Stoffrosen drehen

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun



Eau muoss gugent, cu cha's fo rösas cun differentas strivlas da stoffa. P.pl. s'annunzcher.

Aus verschiedenen Stoffstreifen zeige ich gerne wie Rosen gedreht werden. Je nach Farb und Webstruktur des Stoffes entstehen einzigartige Rosen. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 078 697 30 30, E-Mail bettina@inspiraziun.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

E-Mail samedan@engadin.ch

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas

Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60
 E-Mail samedan@engadin.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18, Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter promulins-arena@samedan.gr.ch